



**COMISIÓN PARA LA COOPERACIÓN AMBIENTAL
DE AMÉRICA DEL NORTE**
Sesión núm. 00-04 del Comité Consultivo Público Conjunto

**7-8 de diciembre de 2000
Montreal, Quebec**

Acta resumida

El Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC) de la Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte (CCAAN) celebró una sesión ordinaria en Montreal, Quebec, el 8 de diciembre de 2000, conjuntamente con una sesión pública del Grupo Consultivo Intergubernamental sobre Detección Temprana de Tendencias Ambientales. El día anterior, 7 de diciembre de 2000, el CCPC realizó un taller público sobre el historial de las peticiones ciudadanas en términos de los artículos 14 y 15 del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte. El informe de este taller se integrará por separado.

La presente acta resumida da cuenta de cada punto del orden del día, registra todas las decisiones adoptadas por el Comité e identifica acciones y responsabilidades. (Consúltese en el anexo A, el orden del día, y en el anexo B, la lista de participantes.)

Las actas resumidas y recomendaciones del CCPC al Consejo previas, así como otros documentos relativos al Comité, pueden obtenerse directamente de la oficina de la Oficialía de Enlace con el CCPC, o bien consultarse en la página de la CCAAN en Internet, en <<http://www.cec.org>>.

ADVERTENCIA: Si bien este resumen se preparó con todo cuidado, se advierte a los lectores que no ha sido revisado ni aprobado por los participantes y, por lo tanto, es posible que no refleje con absoluta precisión sus afirmaciones.

Viernes 8 de diciembre de 2000

Sesión pública conjunta con el Grupo Consultivo Intergubernamental sobre Detección Temprana de Tendencias Ambientales

La Presidenta, Regina Barba, presentó a Michael Brody, presidente del Grupo Consultivo Intergubernamental sobre Detección Temprana de Tendencias Ambientales, quien explicó que el propósito de la sesión era recabar puntos de vista sobre opciones para mejorar la participación pública en el proyecto. Señaló también que la sesión podría aprovecharse para examinar los resultados de un cuestionario que tuvo una amplia distribución y que fue ya analizado (el informe de tal análisis se distribuyó previamente).

El Grupo Consultivo tomó sus propias notas sobre la sesión. Sin embargo, desde la perspectiva del CCPC los siguientes puntos relevantes pueden registrarse como antecedentes para la posterior formulación de una recomendación al Consejo:

- Desarrollar el regionalismo como unidad de análisis y como herramienta para identificar aquellos aspectos de las políticas nacionales en los que la CCAAN puede ejercer una influencia eficaz .
- Mantener en la mira aquellas áreas de la región de América del Norte en las que la CCAAN puede influir significativamente.
- Planear un simposio para comprometer a una amplia gama de pensadores.
- La CCAAN ha de fungir como un sistema temprano de alarma en la región de América del Norte, en la medida en que sistemáticamente identifique nuevos problemas y recomiende a gobiernos e industria formas para poner en práctica un enfoque precautorio que contribuya al logro de soluciones regionales.
- La CCAAN ha de mejorar su estrategia en la identificación y colaboración con otros grupos interesados y comprometidos con la detección temprana de tendencias ambientales.
- La CCAAN debe identificar su papel en materia de OGM y biotecnología.
- La labor de la CCAAN en esta área ha de organizarse de manera que sirva para influir en la definición de políticas.

Los siguientes temas fueron identificados por la ciudadanía como importantes para la labor en materia de detección temprana de las tendencias ambientales (el orden en que se presentan no necesariamente refleja su importancia):

- Agua: calidad, cantidad, uso, acceso, resolución de conflictos, política pública, manejo, etc.
- Disposición de residuos peligrosos
- Cumplimiento voluntario y obligatorio de las normas ambientales
- Especies invasoras
- Enfoque regional en relación con el cambio climático
- OGM y biotecnología
- Crecimiento demográfico, movimiento y desplazamiento de la población
- Educación pública
- Desarrollo de fuentes alternativas de energía
- Participación de los jóvenes
- Identificación de las tendencias que están teniendo una influencia positiva en el medio ambiente

Por último, el CCPC advirtió al Grupo Consultivo sobre el riesgo de confiar ciegamente en los resultados de encuestas y cuestionarios en los que fácilmente puede introducirse un sesgo.

Antes del receso para la comida, la Presidenta anunció que ésta era la última sesión en la que Mary Simon participaba como miembro del CCPC, en virtud de que el periodo para el que fue designada ha llegado a su término, y le hizo entrega de una placa de reconocimiento,

agradeciéndole su labor con el Comité, sobre todo en la promoción del papel de los pueblos indígenas.

Acto seguido, la Presidenta dio a conocer su propia renuncia al CCPC, pues —según informó— recientemente Víctor Lichtinger, nuevo Secretario de Medio Ambiente y Recursos Naturales de México, la nombró directora de un departamento sobre el cual recaerá la responsabilidad de la participación ciudadana.

A continuación, Regina Barba presentó a Liette Vasseur como la nueva Presidenta del CCPC para 2001 y reconoció su amable aceptación de asumir la responsabilidad del cargo inmediatamente al término de esta sesión. La señora Vasseur expresó su entusiasmo ante los retos que se vislumbran para 2001 y las posibilidades que se abren a partir del optimismo emergente en México.

La señora Barba recibió de los participantes cálidas expresiones de reconocimiento por su labor al frente del CCPC, así como buenos deseos para el desempeño de su nuevo cargo; recibió también, de la nueva Presidenta, una placa de reconocimiento.

Después del receso para la comida, la sesión continuó en las oficinas del Secretariado de la CCAAN. Es importante señalar aquí que la intención original era celebrar una sesión privada para abordar asuntos fundamentalmente administrativos; sin embargo, al concluir el segmento de la mañana se anunció que la sesión continuaría como pública.

Señalamientos generales por parte de la Presidenta

La Presidenta señaló la ausencia justificada de Cam Avery.

Apobación del orden del día provisional

Se aprobó el orden del día.

Informe de la Directora Ejecutiva y periodo para preguntas

La Presidenta invitó a Janine Ferretti, Directora Ejecutiva de la CCAAN, a presentar su informe.

Janine Ferretti comenzó su participación haciendo referencia a su reciente viaje a México para reunirse con Víctor Lichtinger. Señaló el gusto que le causó el reunirse con varios colegas vinculados en el pasado con la Comisión, e informó que existe una gran disposición para colaborar con la CCAAN como herramienta para el logro de objetivos ambientales en México. Los asuntos siguientes han sido presentados como prioritarios para México:

- Renovación y fortalecimiento de los artículos 14 y 15 del ACAAN, sobre todo en lo que se refiere al acceso ciudadano, la transparencia y la credibilidad.
- Fortalecimiento del CCPC.
- Revitalización de la iniciativa sobre evaluación del impacto ambiental transfronterizo.
- Demostración de liderazgo en comercio y medio ambiente en procesos bilaterales, regionales e internacionales.

Señaló que, como anfitrión de la próxima sesión anual del Consejo, Víctor Lichtinger había expresado también su propósito de que la sesión fuera sustantiva y que el Secretariado y el CCPC desempeñaran en ella papeles activos.

A continuación, la Directora Ejecutiva anunció la aprobación del Plan-programa Trienal (2001-2003) —primera vez en la historia de la CCAAN que el plan se aprueba antes de que finalice el año— y señaló que el personal del Secretariado ha empezado ya a trabajar en la instrumentación del programa 2001.

En materia de recursos humanos, informó que recientemente se contrató a Geoffrey Garver como Director de la Unidad sobre Peticiones Ciudadanas y a Vic Shantora como Director del área de programa Contaminantes y Salud, y señaló que aún se está buscando un sustituto para Marcos Silva.

Por último, apuntó aún se estaba a la espera de las observaciones de Canadá en torno al Informe Anual 1999 y que, a efecto de evitar en el futuro semejante desfase, había decidido analizar con sus colaboradores opciones para producir un resumen anual de los eventos más significativos para mantener al CCPC informado.

Los miembros del CCPC y Janine Ferretti intercambiaron opiniones y se hicieron los siguientes planteamientos:

- El financiamiento del FANCA se mantendrá en \$500,000.
- Se aprovechará el nuevo espíritu en la CCAAN y se propondrá que las sesiones de los Representantes Alternos tengan mayor apertura pública.
- Se afinará el papel del CCPC como guardián de la CCAAN.
- Se buscará un mayor apoyo de la comunidad empresarial en Canadá y Estados Unidos.

Plan-programa de la CCAAN

a) Actualización sobre el Plan-programa y Presupuesto de la CCAAN para 2001–2003

Greg Block resumió los aspectos más relevantes del Plan-programa.

Uno de los miembros señaló que el CCPC no había incidido en el Plan a través de una Recomendación al Consejo y afirmó que no le gustaría que ello sentara un precedente. Se originó una discusión y se decidió que el CCPC programaría su plan de trabajo de manera que la revisión del Plan-programa tuviera lugar con suficiente antelación y permitiera formular oportunamente una Recomendación. También se señaló que el CCPC debería concentrar su limitado tiempo en asuntos de política y estrategia.

Acción: CCPC

b) Seguimiento de la carta del CCPC al Consejo relativa al Simposio de América del Norte sobre Análisis de los Vínculos entre Comercio y Medio Ambiente

Greg Block informó que aún se estaban recibiendo comentarios en relación con el Simposio. Todos los trabajos y las presentaciones, junto con un resumen ejecutivo, se publicarán en los tres idiomas.

El CCPC acordó esperar hasta que el informe esté listo para formular su Recomendación al Consejo sobre cualquier iniciativa de seguimiento.

Acción: Secretariado y el CCPC

c) Seguimiento a la carta a Darlene Pearson, en referencia a OGM

Darlene Pearson resumió su carta de respuesta. Sugirió que si el CCPC pretende que la CCAAN dé un seguimiento activo al tema, entonces la Comisión ha de adoptar un enfoque estratégico al respecto. Tal vez haya oportunidad de examinar este asunto en una próxima reunión de planeación estratégica de la CCAAN. Si bien es posible que Legislación y Políticas Ambientales sea el área de programa adecuada para este asunto, la compleja naturaleza de los OGM y la biotecnología exige que la CCAAN, como institución, defina cuál es el papel que mejor puede desempeñar en el debate.

A continuación siguió una discusión y se convino en que desde hace ya algún tiempo el CCPC ha estado dando vueltas a este asunto y que ahora le correspondería tomar algunas decisiones concretas. El tema es complicado, está sumamente politizado y puede o no resultar un área de trabajo adecuada para la Comisión. Se señaló también que el CCPC no constituye un grupo consultivo científico, sino un grupo de política y, por lo tanto, tiene un papel que desempeñar apoyando al Consejo en la adopción de esta determinación.

Como primer paso, se acordó que lo conveniente sería que el CCPC se informara acerca del asunto. John Wirth y Serena Wilson ofrecieron voluntariamente consultar a un experto sobre la elaboración de un informe breve que oriente las consideraciones del CCPC en la materia. A su vez, Jon Plaut ofreció solicitar información a un defensor de los OGM, a efecto de garantizar un mayor equilibrio en las opiniones.

Acción: CCPC

d) Sugerencias del grupo de trabajo del CCPC para una posible recomendación al Consejo sobre detección temprana de tendencias ambientales

El grupo de trabajo del CCPC informó que si bien la sesión pública con el Grupo Consultivo Intergubernamental celebrada durante la mañana había aportado algunas ideas preliminares, era aún prematuro formular una Recomendación al Consejo. Se acordó que la Presidenta escribiría al Grupo Consultivo una carta en la que señalaría la necesidad de contar con información y datos más concretos.

Acción: Presidenta del CCPC

Artículos 14 y 15

a) Próximos pasos en relación con el informe sobre las lecciones aprendidas

El grupo de trabajo del CCPC informó sobre el avance de las entrevistas realizadas a la fecha con los Representantes Alternos y funcionarios del Secretariado. Los consultores del CCPC integrarán a resumen que se combinarán con los resultados del excelente taller público celebrado el día anterior. En su sesión ordinaria del 15-16 de marzo de 2001, el CCPC podrá contar con una versión preliminar del informe para su revisión, a efecto de proceder luego a su publicación. Se decidió, asimismo, que no era necesario celebrar un segundo taller, dada la calidad de los comentarios ciudadanos recibidos hasta ahora. Se planea, por lo tanto, presentar la versión final del documento durante la sesión del Consejo en junio.

Acción: Grupo de Trabajo del CCPC sobre las Lecciones Aprendidas, Consultores del CCPC

b) Seguimiento a la carta del CCPC en la que se expresan los asuntos planteados por Martha Kostuch

Se acordó que, en la medida en que el asunto ha sido remitido ya al Consejo, no se requiere de acciones ulteriores hasta que el Consejo señale al CCPC si desea que el Comité tome en consideración lo planteado.

c) Próximos pasos en relación con el borrador del proceso de revisión pública del CCPC

Se acordó que para fines de enero de 2001 el grupo de trabajo del CCPC preparará un nuevo borrador, basado en los comentarios ciudadanos recibidos a la fecha. El CCPC analizará los siguientes pasos durante su sesión ordinaria de marzo.

Acción: Grupo de Trabajo del CCPC sobre los Artículos 14 y 15

Asuntos varios**a) Actualización en relación con el artículo 10(6)**

No hubo nada nuevo que informar en torno a este punto.

b) Presentación de la estrategia de comunicación de la CCAAN

La Presidenta invitó a Charles Dickson, Director de Comunicaciones, a hacer una presentación y alentó al grupo de trabajo del CCPC a aprovechar la oportunidad para intercambiar opiniones e ideas.

Varios miembros expresaron su apoyo decidido al nuevo boletín *Trío*, y sugirieron que se le utilice como vehículo para abordar temas determinados y dirigirse a públicos específicos, según convenga. En términos generales, los informes de la CCAAN no son fácilmente leídos por el

público, y una opción consistiría en aprovechar el alcance de *Trío* para resumir los logros y hallazgos, como se hizo con el informe sobre transferencia de dioxinas.

Se analizaron las limitaciones que todavía existen en relación con el manejo de directorios electrónicos, sobre todo en México, y el CCPC instó a Charles Dickson a buscar otras maneras de difundir la información.

c) Comentarios sobre la Carta de Compromisos del Consejo y los pasos a seguir

No se abordó el asunto.

d) Sugerencias del Comité Coordinador del CCPC

Un Comité Coordinador, integrado por Regina Barba (Presidenta actual), Jon Plaut (Presidente anterior), Liette Vasseur (nueva Presidenta), Manon Pepin y Lorraine Brooke, se reunió antes de la sesión para formular algunas recomendaciones sobre formas de mejorar las sesiones del CCPC y la interacción entre sus miembros. Liette Vasseur sintetizó los resultados.

- Cada sesión debería centrarse en un solo tema, de manera que éste pueda abordarse a profundidad.
- Todas las sesiones deberían ser públicas e interactivas.
- Al final de cada sesión, se reservarían una o dos horas para tratar asuntos administrativos, y lo recomendable sería que este segmento estuviera abierto a la participación del público como observador.
- Todas las comidas deberían ser informales, de manera que los miembros puedan intercambiar opiniones sobre temas de su elección.

Todas estas recomendaciones fueron aceptadas.

En lo que respecta a las prioridades para 2001, se realizaron las siguientes recomendaciones:

- Con base en la Resolución de Consejo 00-09, instrumentar un proceso de revisión pública y presentar al Consejo un informe sobre las lecciones aprendidas.
- Presentar una Recomendación al Consejo sobre corredores de comercio y transporte.
- Organizar una sesión pública conjunta con el Grupo de Trabajo MASQ a fin de promover la instrumentación de este importante programa.
- Solicitar al Grupo de Trabajo de Funcionarios de Medio Ambiente y Comercio, creado de conformidad con el artículo 10(6) del ACAAN, que organice una reunión a la que se invite al CCPC. El Comité insistirá en la conveniencia de que esta reunión esté abierta a la participación ciudadana.

Todas las recomendaciones fueron aceptadas y se formuló un plan de trabajo.

15–16 de marzo de 2001 (Winnipeg, Canadá): Corredores de Comercio y Transporte; revisar el borrador del informe sobre las lecciones aprendidas y preparar su publicación para un periodo de

comentarios públicos, además de decidir cuáles han de ser los próximos pasos para el proceso de revisión pública en relación con los artículos 14 y 15.

Junio de 2001, conjuntamente con la sesión del Consejo (México): Taller público sobre Bienes y Servicios Respetuosos del Medio Ambiente, con el propósito de evaluar las lecciones aprendidas de las labores en materia de café de sombra, palma chamaedorea y turismo sustentable, y para obtener comentarios de la ciudadanía acerca de otros sectores en los que la CCAAN podría facilitar el desarrollo de enfoques regionales que apoyen el uso sustentable de los recursos y la biodiversidad (se formulará una Recomendación al Consejo). Consulta ciudadana en torno al Plan-programa y Presupuesto de la CCAAN para 2002-2004, con miras a preparar una Recomendación al Consejo. Publicación del informe sobre las lecciones aprendidas en relación con los artículos 14 y 15.

20–22 de septiembre de 2001 (Tucson, Arizona): Sesión pública conjunta con el Grupo de Trabajo MASQ para revisar el programa Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas en su conjunto y sus prioridades para los años venideros (se formulará una Recomendación al Consejo). Se programará un recorrido de campo por el río San Pedro para el CCPC.

6–7 de diciembre de 2001 (Montreal, Quebec): Conjuntamente con una reunión de funcionarios de medio ambiente y comercio en torno al artículo 10(6) del ACAAN (se formulará una recomendación al Consejo).

a) Próxima sesión del CCPC

La próxima sesión tendrá lugar los días 15 y 16 de marzo de 2001, en Winnipeg, conjuntamente con un taller público sobre corredores de comercio y transporte en América del Norte auspiciado por la CCAAN.

f) Comentarios de los observadores

Don Wedge expresó su profunda preocupación en cuanto a que la de esta tarde había sido la menos pública de las sesiones del CCPC a la fecha, y planteó su esperanza de que no se hubiera sentado un precedente.

Las Presidentas entrante y saliente agradecieron a los participantes, al personal de la CCAAN, a los intérpretes y a los miembros del CCPC, y, tras desear a todos los presentes una feliz vacación, levantaron la sesión.

Elaborada por Lorraine Brooke

APROBADA POR LOS MIEMBROS DEL CCPC EL 26 DE ENERO DE 2000



Environment, Economy and Trade Program

Programme sur l'Environnement, économie et commerce

Programa Medio Ambiente, Economía y Comercio

**Consulta pública sobre Detección temprana de tendencias ambientales con el
Grupo Consultivo Intergubernamental y
el Comité Consultivo Público Conjunto**

8 de diciembre de 2000

Delta Hotel
777 University
Montreal, Quebec
Teléfono: (514) 879-1370 • Fax: (514) 879-1761

Orden del día provisional

- | | |
|---------------|---|
| 9:00 – 9:15 | Comentarios de bienvenida de los presidentes del CCPC y del Grupo Consultivo Intergubernamental |
| 9:15 – 9:30 | Presentación: Aspectos sobresalientes de la encuesta de opinión pública |
| 9:30 – 10:15 | Comentarios de la ciudadanía a los informes y acciones futuras |
| 10:15 – 10:30 | Receso |
| 10:30 – 12:15 | Comentarios de la ciudadanía a los informes y acciones futuras (continuación) |
| 12:15 – 12:30 | Conclusión y acciones para lograr avanzar |
| 12:30 | Fin de la consulta pública |

Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte

Sesiones del Comité Consultivo Público Conjunto

8 de diciembre de 2000

Delta Hotel
777 University
Montréal, Québec

Teléfono: (514) 879-1370 • Fax: (514) 879-1761

Orden del día provisional

Viernes, 8 de diciembre de 2000

- 12:30 – 14:00 Comida
- 14:15 – 15:30 Sesión de trabajo del CCPC *
- Perspectiva general por parte de la presidenta del CCPC
- Aprobación del orden del día provisional.
 - Informe de la Directora Ejecutiva de la CCAAN y periodo para preguntas.
- Plan-programa del CCPC
- Actualización sobre el Plan-programa y el Presupuesto para 2001-2003 propuestos, a cargo de Greg Block, y próximos pasos que el CCPC ha de seguir en relación con este asunto.
 - Seguimiento a la carta del CCPC al Consejo referente al Simposio de América del Norte sobre Análisis de los Vínculos entre Comercio y Medio Ambiente, realizado en octubre de 2000.
 - Seguimiento a la carta del CCPC a Darlene Pearson sobre OGM.
 - Sugerencias del Grupo de Trabajo del CCPC en relación con una posible recomendación al Consejo sobre detección temprana de tendencias ambientales.
- 15:30 – 15:45 Receso
- 15:45 – 17:00 Artículos 14 y 15 *
- Sugerencias del Grupo de Trabajo del CCPC sobre este asunto y pasos siguientes en relación con el informe sobre las lecciones aprendidas.
 - Seguimiento a la carta del CCPC al Consejo sobre los asuntos planteados por Martha Kostuch en relación con la Resolución de Consejo 00-09.
 - Sugerencias del Grupo de Trabajo del CCPC sobre los próximos pasos en relación con el borrador del proceso de revisión pública.
- 17:00 – 18:00 Asuntos varios
- Actualización sobre el artículo 10(6) *
 - Presentación de la estrategia de comunicación de la CCAAN, a cargo de Charles Dickson, y sugerencias del Grupo de Trabajo del CCPC.
 - Comentarios sobre el estado del cuadro de compromisos del Consejo y pasos siguientes en relación con este asunto.
 - Sugerencias del Comité Ad hoc del CCPC.
 - Declaraciones del Presidente del CCPC para 2001.
 - Próximas sesiones del CCPC, del 15 al 16 de marzo de 2001.

* Sesión abierta al público como observadores.





Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte

Sesiones del Comité Consultivo Público Conjunto

8 de diciembre de 2000

Delta Hotel
777 University
Montréal, Québec
Teléfono: (514) 879-1370 • Fax: (514) 879-1761

18:00

Fin de la sesión de trabajo



Session du Comité consultatif public mixte (CCPM) n° 00-04
Sesión 00-04 del Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC)
Joint Public Advisory Committee Session (JPAC) N° 00-04

7-8 décembre 2000 / 7 y 8 de diciembre de 2000 / 7-8 December 2000

Delta Hotel
777 University
Montréal, Québec

Liste des participants
Lista de participantes
List of Participants
12/8/00

CCPM / CCPC / JPAC

Regina Barba

Secretaria General
Unión de Grupos Ambientalistas, I.A.P.
Av. Antonio Rodríguez #57. bis
Col. San Simón, Ticumac
México D.F. 03660
Tel: (011 525) 672-6149 / 532-2717
Fax: (011 525) 532-5639
e-mail: elrasa@df1.telmex.net.mx
Presidenta del CCPC por el 2000

Daniel Basurto

Abogado
Derecho Ambiental
Basurto, Santillana y Arguijo, S.C.
Homero N° 1804, Desp.602
Col. Polanco
México D.F. 11570
Tel: (011 525) 395-1085
Fax: (011 525) 395-1095/1540
e-mail: dbasurto@lexcorp.com.mx

Peter Berle

P.O. Box 881
Stockbridge, Massachusetts 01262
Tel: (413) 298-0061
Fax: (413) 298-0069
e-mail: pberle@audubon.org

Ernesto Enkerlin

Director, Pronatura Noreste
Professor, Tecnológico de Monterrey
Centro de Calidad Ambiental
Garza Sada #2501 Sur
Monterrey, Nuevo León 64849
Tel: (011 528) 328-4032 / 387-5814
Fax: (011 528) 387-5815 / 359-6280
e-mail: eenkerlin@pronatura.org.mx

Steve Owens

Senior Counsel
Muchmore & Wallwork, PC
2700 N. Central Avenue
Suite 1225
Phoenix, Arizona 85004
Tel: (602) 240-6652
Fax: (602) 240-6697
e-mail: sowens@mmww.com

Jonathan Plaut

3 Ashland Rd.
Summit, New Jersey 07901
Tel: (908) 273-4127
Fax: (908) 273-6836
e-mail: jplaut@aol.com

e-mail: Liette.Vasseur@stmarys.ca

Mary Simon

Ambassador
Canadian Embassy in Coopenhagen
Kr. Bernikowsgeid 1
1105 Coopenhagen
K, Denmark
Tel: (011 4533) 48-32-00
Fax: (011 4533) 48-32-20
e-mail: mary-may.simon@dfait-maeci.gc.ca

Donna Tingley

Executive Director
Clean Air Strategic Alliance
9940-106th Street, 9th Floor
Edmonton, Alberta T5K 2N2
Tel: (780) 427-9793
Fax: (780) 422-3127
e-mail: dtingley@casahome.org

Raúl Tornel

Presidente
Comisión de Ecología de la Industria Nacional
CONCAMIN
Camino a Santa Lucía # 198
Fracc. Industrial San Antonio
Azcapotzalco, México D.F. 02760
Tel: (011 525) 353 3194
Fax: (011 525) 561 0097
e-mail: rtornel@tornel.com.mx

Blanca Torres

Profesora / Investigadora
Centro de Estudios Internacionales
El Colegio de México, A.C.
Camino al Ajusco 20
Col. Pedregal de Santa Teresa
México D.F. 01900
Tel: (011 525) 449-3000 Ext. 3042
Fax: (011 525) 645-0464
e-mail: btorres@colmex.mx

Liette Vasseur

International Project Director
Department of Biology and
Environmental Studies Program
Saint-Mary's University
923 Robie St.
Halifax, Nova Scotia B3H 3C3
Tel: (902) 496-8234
Fax: (902) 420-5261

Serena Wilson

9100 Mill Creek Landing
Great Falls, Virginia 22066
Tel: (703) 759-4642
Fax: (703) 759-7897
e-mail: wilsonserena@juno.com

John Wirth

President
North American Institute
708 Paseo de Peralta
Santa Fe, New Mexico 87501
Tel: (505) 982-3657
Fax: (505) 983-5840
e-mail: jdwirth@leland.stanford.edu

Public / Público

Jocelyn Adkins

Office of General Counsel
U.S. Environmental Protection Agency
1200 Pennsylvania Ave. NW
Suite MC 2313A
Washington, DC 20460
Tel: (202) 564-5425
Fax: (202) 564-5412
e-mail: adkins.jocelyn@epa.gov

Gustavo Alanis Ortega

Centro Mexicano de Derecho Ambiental A.C.
Atlixco No. 138
Colonia Condesa
México, D.F. 06140
Tel: (525) 286-3323
Fax: (525) 211-2593
e-mail: cemda@laneta.apc.org

Leonor Alvarado

3516 rue Evelyn
Verdun, Québec H4G 1P3
Tel: (514) 732-0074
Fax: (514) 732-0074
e-mail: alvarado@proxyma.net

Luis Felipe Ayala

Comité pro limpieza del Río Magdalena
Av. Jesús Arellano No. 103
Pte. Magdalena de Kino

Sonora
C.P. 84160
Tel.: (52-632) 60283 ext. 136
Fax: (52-632) 21310
e-mail: lfayalas@hotmail.com

Ronald Boisrond

Comité Environnement SCFP-301
Syndicat des Cols-Bleus Regroupés de
Montréal
9650 Papineau
Montréal, Québec H1L 5E7
Tel: (514) 523-1545
Fax: (514) 384-0990
e-mail: Ronald.Boisrond@sympatico.ca

Serge Bourgon

Comité Environnement SCFP-301
Syndicat des Cols-Bleus Regroupés de
Montréal
9650 Papineau
Montréal, Québec H1L 5E7
Tel: (514) 527-3127
Fax: (514) 384-0990

Lorraine Brooke

Consultant
3745, St-Jacques West, Suite 220
Montréal, Québec H4C 1H3
Tel: (514) 934-1218
Fax: (514) 937-5114
e-mail: toportia@Mlink.NET

Diane Campeau

Vice-présidente Éducation
Fondation Les Oiseleurs du Québec
165 Avenue Brunet # 4
Dorval, Québec H9S 5R5
Tel: (514) 636-7057
e-mail: gire@globetrotter.qc.ca

Jaime Carreño

Socio
IUS Ambiens S.C.
5415 Victoria Road, apt. 512
Halifax, Nova Scotia B3H 4K5
Tel: (902) 425-0157
Fax: (902) 494-1316
e-mail: carrenojaime@hotmail

Mateo Castillo

Coordinador de Asuntos Ambientales
Coordinación de Cámaras y Asociaciones
Empresariales del Edo. de Michoacán
Reforma Agraria N° 400-31
"El Pueblito" San José del Cerrito
Morelia Michoacán 58089
Tel: (011 524) 320-10-39
Fax: (011 524) 315-7784
e-mail: mateo@mail.giga.com

**Coordinador del Comité consultivo nacional
(México)**

Michael Cloghesy

Président
Centre patronal de l'environnement du Québec
640, St-Paul Ouest, bureau 206
Montréal, Québec H3C 1L9
Tel: (514) 393-1122
Fax: (514) 393-1146
e-mail: cpeq@generation.net

Jacques Cordeau

Président
Comité Environnement SCFP-301
Syndicat des Cols-Bleus Regroupés de
Montréal
9650 Papineau
Montréal, Québec H1L 5E7
Tel: (514) 493-1254
Fax: (514) 384-0990
e-mail: cordeau@smartnet.ca

Yves Corriveau

Centre Québécois du droit de l'environnement
460, rue Ste. Catherine Ouest, bureau 805
Montréal, Québec H3B 1A7
Tel: (514) 861-7022
Fax: (514) 861-8949
e-mail: yves_corriveau@cqde.org

Randy Christensen

Sierra Legal Defense Fund
214 – 131 Water Street
Vancouver, British Columbia V6B 4M3
Tel.: (604) 685-5618
Fax. (604) 685-7813
e-mail: rchristensen@sierralegal.org

Wilehaldo Cruz

Abogado
Tlacoquemécatl 333-4
Col. Del Valle
México, D.F. 03100

Tel: (011 525) 559-9828
Fax: (011 525) 622-4397
e-mail: willi@avantel.net

Robert Décarie

Conseiller à la Biodiversité
Association canadienne des pâtes et papiers
7 Jordan
Roxboro, Québec H8Y 1H4
Tel: (514) 683-9996
Fax: (514) 683-7362
e-mail: rdecarie@dsuper.net

Jean-François Dionne

Advisor, Americas Branch
Environment Canada
10 Wellington Street, 25th Floor
Hull, Quebec K1A 0H3
Tel: (819) 994-6051
Fax: (819) 997-0199
e-mail: JeanFrancois.dionne@ec.gc.ca

Jaye Ellis

Professor
McGill University
3644 Peel
Montreal, Quebec H3A 1W9
Tel: (514) 398-6625
Fax: (514) 398-8197
e-mail: ellis@falaw.lan.mcgill.ca

Florence Fitoussi

Assistante de Recherche
Observatoire de l'Écopolitique Internationale –
Université du Québec à Montréal
Montréal, Québec
Tel: (450) 973-2268
Fax: (450) 973-2268
e-mail: florencefitoussi@videotron.ca

Claire Garon

Responsable des Communications Internes
Institut de recherche en biotechnologie
3949 Ave. Henri-Julien, Appt. A
Montréal, Québec H2W 2K1
Tel: (514) 496-6235
Fax: (514) 496-5007
e-mail: claire.garon@sympatico.ca

Jacques Gérin

Conseiller
Hatch & Associés Inc.

5, Place Ville-Marie, bureau 200
Montréal, Québec H3B 2G2
Tél: (514) 861-0583
Fax: (514) 397-1651
e-mail: jgerin@hatch.ca

Adam Greene

Director of Environmental Affairs
U.S. Council for International Business
1212 Avenue of the Americas, Suite 2100
New York, New York 10036-1689
Tel: (212) 703-5056
Fax: (212) 575-0327
e-mail: agreene@uscib.org

Alan Hecht

U.S. Environmental Protection Agency (US EPA)
Office of International Activities
1200 Pennsylvania Avenue, Code 2610R
Washington, D.C. 20460
Tel: (1 202) 564-6600
Fax: (1 202) 565-2407
e-mail: hecht.alan@epa.gov

Don Houston

Director, Environmental Programs
Canadian Institute of Child Health
384 Bank Street, Suite 300
Ottawa, Ontario K2P 1Y4
Tel: (613) 230-8838 ext 231
Fax: (613) 230-6654
e-mail: dhouston@cich.ca

Erik Jansson

Executive Director
Department of the Planet Earth
701 E Street, SE, Suite 200
Washington, DC 20003
Tel: (202) 543-5450
Fax: (202) 543-4791
e-mail: planetearth@erols.com

Stephen Kass

Attorney
Carter, Ledyard & Milburn
2 Wall Street
New York, New York 10005
Tel: (212) 238-8801
Fax: (212) 732-3232
e-mail: kass@clm.com

Paul Kibel

Attorney
Fitzgerald, Abbott & Beardsley
1221 Broadway, 21st Floor
Oakland, California 94612
Tel: (510) 451-3300
Fax: (510) 451-1527
e-mail: PKibel@fablaw.com

John Knox

Assistant Professor
Dickinson School of Law
150 S. College Street
Pennsylvania State University
Carlisle, Pennsylvania 17013
Tel: (717) 240-5000
Fax: (717) 240-5126
e-mail: jhk5@psu.edu

U.S. National Advisory Committee Chair**Martha Kostuch**

Vice-president
The Friends of the Oldman River
4150 46th Street, Box 1288
Rocky Mountain House, Alberta T0M
1T0
Tel.: (403) 845-4667
Fax: (403) 845-5377
e-mail: martha@rttinc.com

Louise Lapierre

Conseillère
Direction des Affaires Intergouvernementales
Ministère de l'Environnement du Québec
675 boul. René-Lévesque E., 6e étage
Québec, Qc G1R 5V7
Tel: (418) 521-3828 poste 4105
Fax: (418) 644-4598
e-mail: louise.lapierre@menv.gouv.qc.ca

Alejandro Lopez Aguayo

Instituto de Derecho Ambiental A.C.
Misión de San Felipe No. 13 Dpto. 10
Col. Residencial Guadalupe
Zapopan, Jalisco 45040
Tel: (52-3) 620-57-26
Fax: (52-3) 620-57-26
e-mail: idea_ac@mail.udg.mx

William H. Mansfield III

Consultant
International Environmental Consultant
5633 Lambeth Road

Bethesda, Maryland 20814-1104

Tel: (301) 657-4110
Fax: (301) 907-3915
e-mail: whmansfld@aol.com

David Markell

Professor
Albany Law School
80 New Scotland Avenue
Albany, New York 12208
Tel: (518) 472-5861
Fax: (518) 445-2315
e-mail: dmark@ccemtl.org

Karel Mayrand

Consultant
4267 Old Orchard # 4
Montréal, Québec H4A 3B3
Tel: (514) 488-9274
Fax: (514) 488-9274
e-mail: Karel.mayrand@sympatico.ca

Ian McDonell

Executive director
North American Plant Protection Organization
(NAPPO)
Observatory Cr. Bld. #3
Ottawa, Ontario K1A 0C6
Tel: (613) 759-6132 / 6179
Fax: (613) 759-6141
e-mail: imcdonell@EM.AGR.CA

Malcolm Mercer

Director, Canada Office
380 rue St-Antoine ouest, bureau 3200
Montréal, Québec H2Y 3X7
Tel: (514) 287-9704
Fax: (514) 287-9057
e-mail: mercer@iucn.ca

Andrea Morrison

CICR
4838 ave. de l'Esplanade
Montreal, Quebec H2T 2Y7
Tel: (514) 270-2951
Fax: (514) 270-4268
e-mail: apm@total.net

Hervé Pageot

Centre québécois du droit de l'environnement
460, rue Ste-Catherine Ouest, Bureau 805
Montréal, Québec H3B 1A7
Tel: (514) 861-7022

Fax: (514) 861-8949
e-mail: pageot@cqde.org

Christiane Pelchat

Avocate
Fasken Martineau DuMoulin
Tour de la Bourse, Bureau 3400, C.P. 242
800, Place Victoria
Montreal, QC H4Z 1E9
Tel: (514) 397-7654
Fax: (514) 397-7600
e-mail: cpelchat@mtl.fasken.com

Benoît Pepin

Avocat
Langlois Gaudreau
1002, rue Sherbrooke ouest, 28e étage
Montréal, Québec H3A 3L6
Tel: (514) 842-9512
Fax: (514) 845-6573
e-mail: pepinb@mtl.langloisgaudreau.com

Anne Perrault

Center for International Environmental Law (CIEL)
1367 Connecticut Avenue, Suite 300
Washington, DC 20036-1860
Tel: (202) 785-8700
Fax: (202) 785-8701
e-mail: aperrault@ciel.org

Adrienne Scott

Commissioner of the Environment and Sustainable
Development
240 Sparks Street, 11th Floor, West Tower
Ottawa, Ontario
Tel: (613) 995-3708
e-mail: scotta@oag-bvg.gc.ca

Tinda Sebe

Canadian Council for International Business
501-350 rue Sparks St.
Ottawa, Ontario
K1R 7S8
Tel.: (613) 238-4000
Fax: (613) 238-7643
e-mail: tsebe@chamber.ca

Héctor Sepúlveda

Fábrica de Jabón La Corona
Carlos B. Zetina 80

Frac. Industrial Xalostoc, Edo. de México 55340
Tel: (011 525) 7476406 y 7476405
Fax: (011 525) 7143798
e-mail: hsepulveda@fjcorona.com.mx

Steve Seres

Consultant
37 Wilder Penfield
Kirkland, Québec H9J 2W5
Tel: (514) 894-8385
Fax: (514) 630-6996
e-mail: sseres@Po.Box.McGill.ca

Harm Sloterdijk

Conseiller scientifique
La Biosphère
Ile Ste-Hélène
Montréal, Québec H3C 4G8
Tel: (514) 496-8283
Fax: (514) 283-5021
e-mail: harm.sloterdijk@ec.gc.ca

Soumya Tamouro

Consultante
La Biosphère
1452 Desjardins
Montréal, Québec H1V 2G4
Tel: (514) 529-8842
e-mail: s.tamouro@serveur.qc.ca

Bruce Walker

Research Director
STOP
651 Notre-Dame West, Suite 230
Montreal, Quebec H3C 1H9
Tel: (514) 393-9559
Fax: (514) 393-9588

Cliff Wallis

Alberta Wilderness Association
Box 6398, Station D
Calgary, Alberta
T2P 2E1
Tel: (403) 283-2025
Fax: (403) 270-2743
e-mail: deercroft@home.com

Don Wedge

Vice-President

Stop Environment Group
288 Grosvenor # 5
Montréal, Que H3Z 2L9
Tel: (514) 934-1662
e-mail: dwedge@sympatico.ca

8 décembre / 8 de diciembre / 8 December

**Groupe consultatif intergouvernemental relatif
aux nouvelles tendances environnementales /
Intergovernmental Advisory Group on Emerging
Environmental Trends /
Grupo Consultivo Intergubernamental sobre las
tendencias Ambientales Críticas**

Derry Allen

Counselor to the Assistant Administrator for Policy
U.S. Environmental Protection Agency (US EPA)
1200 Pennsylvania Ave. N.W.
Mail Code 2111
Washington, D.C. 20460
Tel: (202) 260-2646
Fax: (202) 260-0275
e-mail: allen.derry@epa.gov

Michael Brody

U.S. Environmental Protection Agency (US EPA)
Ariel Rios Building, Room 4358H
1200 Pennsylvania Avenue, N.W.
Washington, DC 20460
Tel: (202) 564 7558
Fax: (202) 564 1808
e-mail: brody.michael@epa.gov

C. Ford Runge

University of Minnesota
1994 Buford Avenue
Room 332
St-Paul, Minnesota 55108
Tel: (1 612) 625-9208
Fax: (1 612) 625-6245
e-mail: runge001@tc.umn.edu

Bill Jarvis

Environment Canada
Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street
Hull, Québec K1A 0H3
Tel: (819) 953 0344

Fax: (819) 953 8412
e-mail: bill.jarvis@ec.gc.ca

Israel Núñez Birrueta

Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y
Pesca (SEMARNAP)
Anillo Periférico Sur No.4209, 6° piso
Fracc. Jardines en la Montaña, Delegación Tlalpán
México, D.F. 14210
Tel: (011 525) 628-0600 Ext. 2039, 2042 y 2065
Fax: (011 52 5) 628-0653
e-mail: inunez@semarnap.gob.mx

Geoffrey Oliver

Environment Canada
Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street
Hull, Québec K1A 0H3
Tel: (819) 997 2117
Fax: (819) 997 2769
e-mail: geoffrey.oliver@ec.gc.ca

Christian Pilon

Environment Canada
10 Wellington Street, 23rd Floor
Les Terrasses de la Chaudière
Hull, Québec K1A 0H3
Tel: 819-953-1287
Fax: 819-953-9412
e-mail: christian.Pilon@ec.gc.ca

Gregory Thomas

Natural Heritage Institute
2140 Shattuck Avenue
5th Floor
Berkeley, California 94704
Tel: (1 415) 288-0550
Fax: (1 415) 288-0555
e-mail: gat@n-h-i.org

NACEC / CCAAN / CNACE

Greg Block

Director of Programs
Tel: (514) 350-4320
Fax: (514) 350-4314
e-mail: gblock@ccemtl.org

Chantal-Line Carpentier

Program Manager, Environment, Economy and
Trade Program
Tel: (514) 350-4336
Fax: (514) 350-4314
e-mail: carpentier@ccemtl.org

Janine Ferretti

Executive Director
Tel: (514) 350-4303
Fax: (514) 350-4314
e-mail: ndaoust@ccemtl.org

Geoffrey Garver

Director Submissions on Enforcement Matters Unit
Tel: (514) 350-4300
Fax: (514) 350-4314

Hans Herrmann

Jefe de programa, Conservación de la Biodiversidad
Tel: (514) 350-4340
Fax: (514) 350-4314
e-mail: hherrman@ccemtl.org

Jürgen Hoth

Gerente de programa, Conservación de la Biodiversidad
Tel: (514) 350-4307
Fax: (514) 350-4314
e-mail: jhoth@ccemtl.org

Jocelyne Morin

Assistante de la chargée de liaison
du CCPM
Tel: (514) 350-4366
Fax: (514) 350-4314
courriel: jmorin@ccemtl.org

Darlene Pearson

Head of the Law and Policy Program
Tel: (514) 350-4334
Fax: (514) 350-4314
e-mail: dpearson@ccemtl.org

Manon Pepin

Chargée de liaison du CCPM
Tel: (514) 350-4305
Fax: (514) 350-4314
Courriel: mpepin@ccemtl.org

Carla Sbert

Legal Officer Submissions on Enforcement Matters Unit
Tel: (514) 350-4321
Fax: (514) 350-4314
e-mail: csbert@ccemtl.org